

AINARA

Gel vaginal hydratant

I. Qu'est-ce qu'AINARA ?

Ainara est un gel hydratant mucoadhésif, indiqué pour soulager les symptômes de l'atrophie vulvovaginale, la sécheresse vaginale et l'inconfort intime. De tels symptômes peuvent survenir pendant la grossesse, le postpartum ou la ménopause ; ils peuvent également résulter d'une irritation physique ou chimique, d'une altération de la flore vaginale, ou être liés à l'utilisation de contraceptifs oraux ou d'autres médicaments.

La sécheresse vulvovaginale est causée par une diminution de l'hydratation naturelle du vagin, pouvant résulter d'une réduction du taux d'œstrogènes, d'une irritation physique ou chimique ou de l'altération de la microflore vaginale normale. Les manifestations d'inconfort vaginal les plus fréquentes sont : les démangeaisons, l'irritation, les brûlures et la dyspareunie (douleurs pendant les relations sexuelles).

Ainara, grâce à la présence de molécules bioadhésives dans sa composition, va créer un mince film hydratant sur les parois vaginales, ce qui permet d'hydrater la muqueuse vaginale sans résidu ni tache après application.

Ainara est un gel aqueux, sans odeur, transparent et avec une texture agréable.

Le gel **Ainara** a une bonne tolérance vaginale. Il est compatible avec l'usage de préservatifs.

II. Comment utiliser AINARA ?

Lavez vos mains avant et après l'utilisation du gel. Pour appliquer le gel **Ainara**, remplissez l'applicateur avec une dose de gel (1g) puis introduisez-le dans le vagin.

Il est recommandé d'appliquer **Ainara** deux fois par semaine. Selon les besoins, **Ainara** peut aussi être utilisé quotidiennement, jusqu'à 12 semaines. Si les symptômes persistent, consultez votre médecin.

Ainara peut aussi être appliqué dans la région périméale (orifice du vagin et organes génitaux externes) pour soulager la sécheresse vulvaire. Ceci peut également faciliter les rapports sexuels.

III. Composition

Glycérol (E422), polycarbophile, carbopol, parahydroxybenzoate de méthyle sodique (E219), parahydroxybenzoate de propyle sodique (E217), hydroxyde de sodium, acide chlorhydrique, eau purifiée. Sans parfum.

IV. Précautions d'emploi

- L'utilisation d'**Ainara** est contre-indiquée en cas d'hypersensibilité connue à l'une ou plusieurs des substances entrant dans la composition du produit.
- Ne pas avaler.
- Éviter tout contact avec les yeux. En cas de contact, rincer à l'eau claire.
- Tenir hors de la vue et de la portée des enfants.
- Conserver le gel dans son emballage d'origine avec sa notice d'information.
- Conserver à température ambiante, tenir éloigné de toute source de chaleur directe.

Ne pas utiliser le produit après la date de péremption indiquée sur l'emballage.

Présentation

Tube de 30g ou de 7g (échantillon), avec applicateur.
Révision du texte: 2012/04

DEUTSCH

AINARA

Vaginal-Gel zur Befeuchtung

I. Was ist AINARA?

Ainara ist ein mukoadhäsives Befeuchtungsgel, das zur Linderung der Symptome vulvovaginaler Atrophie, vaginaler Trockenheit und Beschwerden im Intimbereich eingesetzt wird, die während der Schwangerschaft, nach der Geburt oder in der Menopause auftreten können oder durch physikalische oder chemische Reizungen oder eine Veränderung der Vaginalflora hervorgerufen werden können oder mit der Verwendung von oralen Kontrazeptiva oder anderen Arzneimitteln zusammenhängen.

Die vulvovaginale Trockenheit wird durch eine Abnahme der natürlichen Feuchtigkeit der Scheide verursacht als Folge der

Verringerung des Östrogenspiegels oder einer physikalischen oder chemischen Reizung oder der Veränderung der normalen vaginalen Mikroflora. Die häufigsten Symptome der vaginalen Beschwerden sind: Juckreiz, Hautreizungen, Brennen und Dyspareunie (Schmerzen beim Geschlechtsverkehr).

Dank der bioadhäsiven Moleküle in seiner Zusammensetzung erzeugt **Ainara** einen dünnen Feuchtigkeitsfilm auf der Scheidenwand, der die Vaginalschleimhaut befeuchtet, ohne Flecken oder Rückstände nach der Anwendung zu hinterlassen.

Ainara ist ein wässriges Gel, geruchlos, transparent und mit einer angenehmen Textur.

Ainara ist gut verträglich und ist mit der Verwendung von Kondomen kompatibel.

II. Wie sollte AINARA angewendet werden?

Waschen Sie Ihre Hände vor und nach der Verwendung des **Ainara** Gels. Füllen Sie den beiliegenden Applikator mit einer Dosis (1 g) Gel und führen Sie ihn anschliessend in die Vagina ein.

Es wird empfohlen, **Ainara** zweimal pro Woche anzuwenden. Je nach Bedarf kann **Ainara** auch täglich verwendet werden, bis zu 12 Wochen. Wenn die Symptome anhalten, konsultieren Sie bitte Ihren Arzt.

Ainara kann auch im Dammbereich (Öffnung der Vagina und äußeren Genitalien) angewendet werden, um die Trockenheit der Vulva zu lindern. Dies kann auch den Geschlechtsverkehr erleichtern.

III. Zusammensetzung

Glycerol (E422), Polycarbophil, Carbopol, Natrium Methylparahydroxybenzoat (E219), Natrium Propylparahydroxybenzoat (E217), Natriumhydroxid, Chlorwasserstoffsäure, gereinigtes Wasser. Ohne Parfum.

IV. Vorsichtsmaßnahmen

- Nicht anwenden bei bekannter Überempfindlichkeit gegen einen oder mehrere der Inhaltsstoffe dieses Produkts.
- Nicht schlucken.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit den Augen. Bei Berührung gründlich mit klarem Wasser spülen.
- Außerhalb der Reich- und Sichtweite von Kindern aufbewahren.
- Bewahren Sie die Tube in ihrer Originalschachtel zusammen mit der Packungsbeilage auf.
- Bei Raumtemperatur lagern, von direkten Wärmequellen fernhalten.

Produkt nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden (siehe Packungsaufdruck).

Verpackung

30 g oder 7g (Muster) Tube mit Applikator.
Datum der letzten Textrevision: 2012/04

ITALIANO

AINARA

Gel vaginale idratante

I. Cos'è AINARA?

Ainara è un gel idratante mucoadesivo, indicato per il trattamento sintomatico dell'atrofia vulvo-vaginale, della secchezza vaginale e dei fastidi intimi. Tali sintomi possono subentrare durante la gravidanza, il post-partum o la menopausa; possono anche derivare da un'irritazione fisica o chimica, da un'alterazione della flora vaginale o essere legati all'utilizzo di contraccettivi orali o di altri farmaci.

La secchezza vulvo-vaginale è provocata da una diminuzione dell'idratazione naturale della vagina che può derivare da una riduzione del tasso di estrogeni, da un'irritazione fisica o chimica o dall'alterazione della microflore vaginale normale. Le più frequenti manifestazioni di disagio vaginale sono: prurito, irritazione, bruciore e dispareunia (dolori durante i rapporti sessuali).

Ainara, grazie alla presenza di molecole biadesive nella sua composizione, creerà una pellicola sottile sulle pareti vaginali permettendo così di idratare la mucosa vaginale, senza residui, né macchie dopo l'applicazione.

Ainara è un gel a base di acqua, inodore, trasparente e dalla gradevole consistenza.

Il gel **Ainara** ha una buona tolleranza vaginale ed è compatibile con l'uso di preservativi.

II. Come utilizzare AINARA?

Lavarsi le mani prima e dopo l'uso del gel. Per applicare il gel **Ainara**, riempire l'applicatore con una dose di gel (1g), poi introdurlo nella vagina.

Si consiglia di applicare **Ainara** due volte a settimana. All'occorrenza, **Ainara** può anche essere utilizzato quotidianamente, fino a un massimo di 12 settimane. Se i sintomi persistono, consultare il proprio medico.

Ainara può anche essere applicato nella zona perianale (orificio della vagina e organi genitali esterni) per alleviare la secchezza vulvare. Può anche essere d'aiuto per facilitare i rapporti sessuali.

III. Composizione

Glicerolo (E422), poliacarbofil, carbopol, metilparaidrossibenzoato di sodio (E219), propilparaidrossibenzoato di sodio (E217), idrossido di sodio, acido cloridrico, acqua purificata. Senza profumo.

IV. Precauzioni d'uso

- L'utilizzo di **Ainara** è controindicato in caso di ipersensibilità nota a una o più delle sostanze che fanno parte della composizione del prodotto.

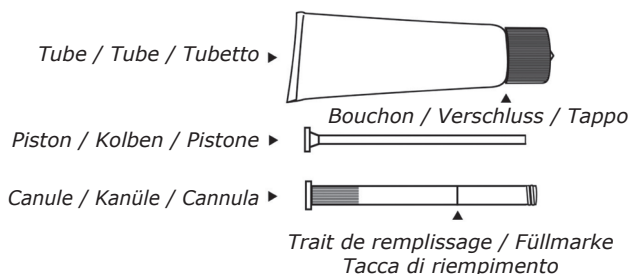
- Non ingerire.
- Evitare qualsiasi contatto con gli occhi. In caso di contatto, sciacquare con acqua pulita.
- Tenere lontano dalla vista e dalla portata dei bambini.
- Conservare il gel nella sua confezione originale con il suo foglietto illustrativo.
- Conservare a temperatura ambiente, tenere lontano da qualsiasi fonte di calore diretto.

Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza indicata sul tubetto e sulla confezione.

Presentazione:

Tubetto da 30g o 7g (campione) con applicatore.
Ultima revisione del testo : 2012/04

Sur les schémas suivants, vous pouvez voir les différents éléments du tube et de l'applicateur:
Auf nachfolgender Abbildung sehen Sie die verschiedenen Elemente der Tube und des Applikators:
Di seguito, è possibile visualizzare i diversi elementi del tubetto e dell'applicatore:



- 1** A la première utilisation, retirez le bouchon du tube, retournez-le et utilisez la pointe acérée pour percer l'extrémité du col du tube.

Bei der ersten Verwendung schrauben Sie den Verschluss der Tube ab, drehen ihn um und stechen mit der scharfen Spitze das Siegel auf dem Tubenhals durch.

Al primo utilizzo, togliere il tappo dal tubetto, girarlo su se stesso e utilizzare la punta affilata per bucare l'estremità del collo del tubetto.



- 2** Sortez le piston et la canule. Insérez le piston jusqu'au bout de la canule. Vissez soigneusement la canule sur le col du tube.

Nehmen Sie den Kolben und die Kanüle aus der Verpackung. Führen Sie den Kolben vollständig in die Kanüle ein. Schrauben Sie die Kanüle sorgfältig auf die Gel-Tube.

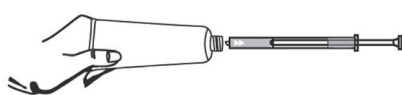
Estrarre il pistone e la cannula. Inserire il pistone fino all'estremità della cannula. Avvitare con cura la cannula sul collo del tubetto.



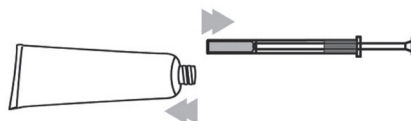
- 3** Pressez doucement sur le tube pour remplir l'applicateur avec le gel. Le piston va s'arrêter au trait de remplissage.

Drücken Sie langsam auf die Tube, um den Applikator mit Gel zu füllen, bis der Kolben bei der Füllmarkierung stehen bleibt.

Premere dolcemente sul tubetto per riempire l'applicatore con il gel. Il pistone si fermerà sulla tacca di riempimento.



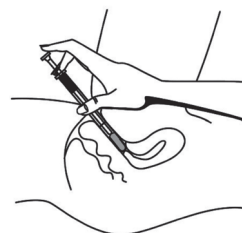
- 4** Dévissez la canule et refermez le tube.
Schrauben Sie die Kanüle von der Tube ab und schrauben Sie den Verschluss wieder auf die Tube.
Svitare la cannula e richiudere il tubetto.



- 5** Pour appliquer le gel, allongez-vous, insérez l'extrémité de l'applicateur profondément dans le vagin et poussez doucement sur le piston, jusqu'au bout.

Legen Sie sich zur Verwendung des Gels auf den Rücken, führen Sie das Ende des Applikators in die Scheide ein und drücken Sie den Kolben langsam nach unten.

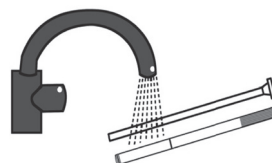
Per applicare il gel, sdraiarsi, inserire l'estremità dell'applicatore in profondità nella vagina e premere dolcemente sul pistone, fino in fondo.



- 6** Après chaque utilisation, sortez le piston de la canule et rincez soigneusement le piston et la canule à l'eau claire. L'applicateur sera ainsi réutilisé pour la prochaine application.

Nach jeder Anwendung: ziehen Sie den Kolben nach der Verwendung aus der Kanüle heraus und spülen Sie den Kolben und die Kanüle gründlich mit sauberem Wasser ab. Der Applikator kann bei der nächsten Anwendung erneut verwendet werden.

Dopo ogni utilizzo, estrarre il pistone dalla cannula e sciacquare con cura il pistone e la cannula con acqua pulita. L'applicatore verrà, quindi, riutilizzato per la successiva applicazione.



Fabricant/Hersteller/Fabbricante:

ITALFARMACO S.A.

San Rafael 3, 28108 Alcobendas, Madrid
(Espagne/Espanien/Spagna)

Distributeur/Vertrieb/Distributore:

EFFIK S.A.

Effik S.A., Rue du Marché 10
CH-1260 Nyon

CE 0318

212083/01